



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission de l'aménagement
du territoire, de l'urbanisme
et de la politique foncière**

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 16 JUILLET 2008**

—

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de ruimtelijke
ordening, de stedenbouw
en het grondbeleid**

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 16 JULI 2008**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE**INHOUD**

INTERPELLATIONS	6	INTERPELLATIES	6
- de Mme Nathalie Gilson	6	- van mevrouw Nathalie Gilson	6
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "l'évolution du secrétariat régional au développement urbain".		betreffende "de evolutie van het GSSO".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Yaron Pesztat, M. Charles Picqué, ministre-président.</i>	8	<i>Bespreking – Sprekers: de heer Yaron Pesztat, de heer Charles Picqué, minister-president.</i>	8
- de Mme Julie Fiszman	14	- van mevrouw Julie Fiszman	14
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "le schéma directeur de la zone-levier Tour & Taxis".		betreffende "het richtschema van de hefboomzone "Thurn & Taxis".	
<i>Discussion – Orateurs : Marie-Paule Quix, M. Yaron Pesztat, M. Charles Picqué, ministre-président.</i>	15	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Marie-Paule Quix, de heer Yaron Pesztat, de heer Charles Picqué, minister-president.</i>	15

- de M. Alain Daems	20	- van de heer Alain Daems	20
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
et à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,		en tot mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,	
concernant "les nouvelles orientations pour la mise en oeuvre du PPAS du Quartier Midi".		betreffende "de nieuwe plannen voor de uitvoering van het BBP Zuidwijk".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'État, M. Alain Daems.</i>	22	<i>Bespreking – Sprekers: de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris, de heer Alain Daems.</i>	22
QUESTIONS ORALES	27	MONDELINGE VRAGEN	27
- de Mme Els Ampe	27	- van mevrouw Els Ampe	27
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
et à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,		en aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,	
concernant "le projet 'Avenue Plasky' de l'asbl 'Crèches de Schaerbeek'".		betreffende "het project 'Avenue Plasky' van de vzw 'Crèches de Schaerbeek'".	

<p>- de M. Mohamed Azzouzi</p> <p>à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,</p> <p>concernant "les campagnes d'information en matière d'urbanisme".</p>	31	<p>- van de heer Mohamed Azzouzi</p> <p>aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,</p> <p>betreffende "de voorlichtingscampagnes inzake stedenbouw".</p>	31
---	----	--	----

*Présidence : M. Jan Béghin, président.
Voorzitterschap: de heer Jan Béghin, voorzitter.*

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME NATHALIE GILSON

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'évolution du secrétariat régional au développement urbain".

M. le président.- La parole est à Mme Gilson.

Mme Nathalie Gilson.- Par décision du 10 avril 2008, le gouvernement a décidé de faire évoluer le Secrétariat régional au développement urbain (SRDU) en une Agence de développement territorial (ADT) et a marqué son accord sur le fait que la présidence et la vice-présidence du conseil d'administration de cette agence soient attribuées au ministre-président et au ministre des Travaux publics.

La commission artistique des infrastructures de déplacement serait supprimée tandis qu'une cellule d'assistance à la maîtrise d'ouvrages publics serait créée, et un nouveau pôle d'expertise "art dans l'espace public" mis en place.

Il appartiendrait au SRDU de formuler les principes, objectifs et fonctionnements de la cellule d'assistance à la maîtrise d'ouvrage public, en y intégrant le concept du pôle d'expertise de l'art dans l'espace public, et de soumettre au

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW NATHALIE GILSON

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de evolutie van het GSSO".

De voorzitter.- Mevrouw Gilson heeft het woord.

Mevrouw Nathalie Gilson (in het Frans).- *Op 10 april 2008 besliste de regering om het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling (GSSO) om te vormen tot een Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling (ATO), met de minister-president en de minister van Openbare Werken als voorzitter en ondervoorzitter.*

De artistieke commissie voor de vervoersinfrastructuur wordt vervangen door een nieuwe cel voor openbare kunstwerken, naast een nieuw kenniscentrum voor kunst in de openbare ruimte.

De doelstellingen en werking van de nieuwe cel worden bepaald door het GSSO. Binnen drie maanden na de beslissing van 10 april moet het dit ontwerp voorleggen aan de regering. Hoe zit het daarmee?

gouvernement une proposition des missions et des compétences, de la structure de l'équipe dans les trois mois qui suivent la décision du 10 avril 2008, à savoir pour juillet. Ce délai approchant, nous sommes donc à la veille d'obtenir davantage d'informations à ce sujet.

Suivant un communiqué de presse émanant de votre cabinet, la structuration de l'agence serait assurée par un consultant externe encore à désigner. Je m'interroge sur le pouvoir décisionnel de cette nouvelle ADT. S'agit-il d'un pouvoir de décision qui se substitue ou s'ajoute à celui de l'Administration de l'aménagement du territoire et du logement (AATL) ?

Cette nouvelle agence s'inspirerait de ce qui existe déjà en France et en Espagne. Quel sera son réel pouvoir de levier dans notre Région bruxelloise ?

Il semblerait qu'elle se spécialiserait dans la mise en oeuvre de partenariats public/privé. A cet égard, il me semble important qu'une telle cellule regroupe non seulement comme prévu des acteurs publics, mais également des acteurs du secteur privé : urbanistes, architectes, juristes, représentants du monde immobilier privé, représentants de sociétés parapubliques comme la STIB et le Port de Bruxelles, ou même l'aéroport. Pourquoi ne pas avoir choisi d'intégrer ce type d'acteurs dans l'agence ?

Il est prioritaire que la Région bruxelloise ne délaisse pas sa périphérie et son hinterland. Cette assertion est d'autant plus vraie dans le contexte actuel. Concrètement, comment assurerez-vous le crédit de cette agence auprès des autres Régions ? Comment allez-vous renforcer la coopération avec ces dernières ? Il est en effet préoccupant de constater combien la Région flamande met en doute l'existence même de notre Région.

Seulement cinq communes bruxelloises feront partie du conseil d'administration. Pouvez-vous expliquer la raison de ce choix ainsi que les critères de sélection déterminants ?

La création de cette agence suscite de nombreuses questions. Il importe que celle-ci se dédouane des projets politiques des législatures précédentes et s'affirme par son expertise propre. Il est fondamental que celle-ci s'impose en tant que

Volgens een persmededeling van uw kabinet, zal een nog aan te duiden externe consultant de structuur van het agentschap vastleggen.

Welke beslissingsmacht krijgt het ATO in verhouding tot het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH)? Welke werkelijke impact zal het hebben?

Het zou zich blijkbaar vooral moeten toeleggen op het opzetten van publiek-private samenwerkingen. Daarom zouden er ook mensen uit de privésector deel moeten uitmaken van het agentschap. Waarom is dat niet het geval?

Het Brussels Gewest mag zijn hinterland niet aan zijn lot overlaten. Hoe verdedigt u het belang van het agentschap bij de andere gewesten? Hoe zult u de samenwerking met de andere gewesten verbeteren? Het is verontrustend dat het Vlaams Gewest het bestaan van het Brussels Gewest in vraag stelt.

Slechts vijf gemeenten zullen deel uitmaken van de raad van bestuur. Op welke criteria berust deze keuze?

Het agentschap moet loskomen van de politieke invulling die het van de vorige regeringen heeft gekregen en moet een eigen expertise opbouwen. Het dient een echte steunpilaar te zijn voor de ontwikkeling van gewestelijke projecten.

véritable pilier pour le développement des projets de la Région bruxelloise, et ne soit pas une énième initiative qui cadenceraient l'avenir de notre Région.

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Je profite de l'interpellation de Mme Gilson pour redire que, depuis le début de la législature, le groupe ECOLO soutient cette initiative de création d'une sorte d'agence régionale d'urbanisme (ARU). C'est l'outil indispensable pour réaliser de l'urbanisme opérationnel. Je n'y reviendrai pas puisque le gouvernement a fini par trouver un accord sur la création de cet outil ; nous avançons donc dans la bonne direction.

Cela dit, Mme Gilson pose de bonnes questions. À mon tour, j'aimerais en savoir davantage sur la nature du pouvoir décisionnel de l'ARU, sujet déjà évoqué lors de l'une de mes interpellations. Il n'est pas évident pour l'ARU de s'imposer dès lors qu'elle ne dispose pas de pouvoir décisionnel réglementaire dans l'instruction des permis, par exemple. Le pouvoir reste donc aux communes et à la Région pour la délivrance des autorisations. Il faudra que l'ARU parvienne à faire sa place dans la procédure des instructions et de la délivrance des permis sans pouvoir réglementaire inscrit dans une ordonnance. C'est une difficulté dont il faudra bien tenir compte.

C'est l'un des noeuds du problème. L'autre est de savoir dans quelle mesure les projets, surtout publics, seront-ils contraints de passer par l'ARU. Il s'agira d'une forme d'obligation : les pouvoirs publics s'imposeront-ils à eux-mêmes de soumettre le développement de certains de leurs projets à l'agence d'urbanisme ? Ou bien cela se fera-t-il sur une base volontaire ?

On pourrait citer tous les acteurs régionaux ou para-régionaux qui sont à la manoeuvre dans le développement de grands projets publics : seront-ils contraints de passer par l'ARU ou ce passage sera-t-il livré à leur libre arbitre ? Personnellement, je plaide pour un dispositif obligeant tous les grands projets publics à passer

Bespreking

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (*in het Frans*).- *De ECOLO-fractie steunt dit initiatief om een soort gewestelijk stedenbouwkundig agentschap op te richten. De regering heeft een akkoord bereikt over de oprichting van dit instrument.*

Mevrouw Gilson stelt een aantal terechte vragen. De ECOLO-fractie wenst dan weer meer informatie over de beslissingsbevoegdheid van het nieuwe agentschap. Zo heeft het volgens de wet geen inspraak bij de aanvraag van de vergunning. De gemeenten beslissen en het gewest levert de vergunningen af. Er bestaat geen ordonnantie die het agentschap bij deze procedure betreft.

Bovendien is er ook een probleem met overheidsprojecten. Zal de overheid vrijwillig een project aan het oordeel van het nieuwe agentschap onderwerpen, of zal ze zichzelf daartoe verplichten? Die vraag is ook aan de orde voor de gewestelijke en paragewestelijke instellingen. De ECOLO-fractie pleit ervoor een initiatief te nemen waardoor het agentschap alle grote overheidsprojecten moet beoordelen.

Kunt u me ook een organigram van het agentschap bezorgen?

Ik vind het vreemd dat er slechts vijf gemeenten vertegenwoordigd zijn in de raad van bestuur. Wilden de andere gemeenten geen vertegenwoordiger? Het risico bestaat dat het agentschap op verzet zal stuiten van gemeenten die niet vertegenwoordigd zijn in de raad van bestuur.

In tegenstelling tot wat mevrouw Gilson zegt, lijkt het me geen goede zaak om privépartners te betrekken bij het agentschap. Ik beschouw het agentschap als een overheidsinstrument dat de steun moet krijgen van de gemeenten en goede relaties moet onderhouden met alle

par l'ARU.

Je souhaiterais aussi vous interroger sur l'organigramme de l'agence : nombre de travailleurs et structure.

Ensuite, concernant le conseil d'administration, je suis assez dubitatif par rapport au nombre de cinq communes. Les autres ont-elles refusé d'y participer ? Le risque est que l'Agence d'Urbanisme, qui sera amenée à travailler sur des territoires communaux, soit confrontée à l'opposition des communes non membres. L'idéal serait que toutes les communes fassent partie du conseil d'administration de l'Agence, à moins que les cinq membres représentent l'ensemble des communes.

Enfin, je ne partage pas le souhait de Mme Gilson de faire entrer des acteurs privés au sein de l'Agence d'urbanisme. L'Agence est pour moi un outil public, qui doit s'appuyer sur les communes et doit entretenir de bonnes relations structurelles avec l'ensemble des acteurs publics. En revanche, que l'Agence d'urbanisme développe des partenariats économiques avec des acteurs privés pour le développement de certains projets est une autre chose. Toutefois, comment garantir son rôle de pouvoir public et de neutralité publique, si elle contient en son sein même des acteurs privés ? Cela me paraît impossible, voire contradictoire avec la mission que le gouvernement entend confier à l'Agence.

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- L'Agence de développement n'a pas de pouvoir de décision. C'est le gouvernement qui décide de lui confier telle mission. Son rôle consiste à réfléchir aux projets, à coordonner l'action des intervenants et à faciliter les démarches auprès des administrations concernées. L'ADT sera chargée de définir les objectifs liés à une zone ou à un projet particulier et tentera de stimuler le partenariat et la participation dès la première phase de sa mission.

Après la définition des objectifs par l'ADT et la consultation des partenaires, c'est l'administration qui devra, par exemple, rédiger les cahiers des charges et cadrer la mission sous l'impulsion de

overheidsinstanties. Ik heb er geen bezwaar tegen dat het agentschap samenwerkt met privépartners om bepaalde projecten te ontwikkelen, maar als privépartners in de raad van bestuur zetelen, is het onmogelijk om als neutrale overheidsinstantie op te treden.

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling (ATO) heeft geen beslissingsbevoegdheid. Het is de regering die het ATO met die opdracht heeft belast. Het ATO moet de projecten beoordelen en coördineren en de administratieve verplichtingen vergemakkelijken. Het ATO moet ook doelstellingen per zone of project vaststellen en samenwerkingsverbanden stimuleren. Op basis daarvan zal het bestuur de bestekken opstellen.*

Er wordt voorgesteld om voor elk dossier een projectleider binnen het agentschap aan te duiden die de verschillende acties coördineert en samenwerkt met de gewestdiensten, de gemeenten

ladite agence. L'idée a été avancée de désigner pour chaque dossier, au sein de l'agence, un chef de projet qui assurera la coordination entre les différents acteurs et collaborera avec les services régionaux, les communes et les acteurs privés. Ces derniers ne compteront pas parmi les organes de gestion de l'ADT.

Le chef de projet pourra diriger une petite équipe d'experts, parfois externes. Il collaborera avec les secteurs public et privé. En effet, l'une des missions de l'ADT consistera à rechercher des partenaires de développement.

Le travail légal sera donc mené par l'administration, et le travail opérationnel le sera par l'ADT.

En créant cette agence, nous nous sommes inspirés d'expériences menées à l'étranger. Les participants étrangers à la semaine consacrée aux politiques de la ville, organisée en novembre, ont évoqué le travail d'agences d'urbanisme similaires, notamment françaises.

Le rôle du SRDU évoluera donc vers des missions qui rappellent celles de ces agences d'urbanisme. L'agence de développement de Marseille, par exemple, travaille réellement en amont dans l'élaboration des projets.

Elle est non seulement un lieu de réflexion et un observatoire des phénomènes urbains et socio-économiques, mais elle mène des études de faisabilité et d'impact pour les projets et les quartiers concernés par des opérations d'aménagement. Par ailleurs, le SRDU est une asbl ; l'Agence d'urbanisme le sera également, comme c'est le cas en France.

La gestion de l'ADT sera assurée par un conseil d'administration composé de représentants publics : membres du gouvernement, des administrations, des pararégionaux - je pense à la STIB ou au Port de Bruxelles, qui sont les partenaires de tout projet de développement d'envergure - et des communes.

Pour ce qui est de l'organigramme, de la manière pratique dont l'ADT va fonctionner, n'allons pas trop vite en besogne. Vous l'avez vous-même suggéré : avec l'aide d'un consultant, nous

en de privépartners. Een van de opdrachten van het ATO bestaat erin om partners te vinden. De projectleider kan worden bijgestaan door een ploeg al dan niet externe deskundigen.

De administratie zal dus het wettelijk werk doen en het ATO het operationeel werk.

Wij hebben ons voor de oprichting van dit agentschap gebaseerd op voorbeelden uit het buitenland, met name in Frankrijk.

Het Gewestelijk secretariaat voor stedelijke ontwikkeling zal dus evolueren naar een stedenbouwkundig agentschap.

Dat agentschap observeert niet alleen de sociaal-economische ontwikkeling van de stad, maar voert ook haalbaarheids- en effectenstudies uit voor stedenbouwkundige projecten. Het is de bedoeling dat het agentschap een vzw wordt, net zoals het GSSO.

Het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling (ATO) krijgt een raad van bestuur waarin meerdere overheidsinstanties vertegenwoordigd zullen zijn. Ik denk niet alleen aan de regering, maar bijvoorbeeld ook aan de MIVB of de Haven van Brussel en de gemeenten.

Het is nog te vroeg om al een organigram van het ATO voor te stellen. In samenwerking met een consultant zoeken we naar een efficiënte, niet al te logge structuur. Het is de bedoeling dat het GSSO verdwijnt. Ik probeer ernaar te streven om niet al te veel overheidsinstanties in het leven te roepen.

Het ATO moet een volwaardig agentschap worden dat voldoende bekend is bij de partners. Er wordt gewerkt aan een communicatieplan om in contact te treden met allerlei instanties. Het ATO moet het contactpunt bij uitstek worden om grote stedenbouwkundige projecten in goede banen te leiden.

Het ATO kan ook dienen om de dialoog met de andere gewesten te voeren. Ik bedoel dan niet enkel voor Brusselse projecten, maar bijvoorbeeld ook voor projecten in de andere gewesten die gevolgen hebben voor Brussel.

Het is onontbeerlijk dat de gemeenten bij het ATO

cherchons la meilleure manière de rendre cette structure efficace, sans en faire quelque chose de trop lourd. On crée un instrument et, en même temps, on fait disparaître le SRDU. Dans la mesure du possible, je suis attentif à ne pas augmenter le nombre de structures déjà existantes.

Cependant, il faudra alors que cette ADT existe vraiment et, pour ce faire, qu'elle soit connue par les partenaires. Un prestataire de services est en train d'élaborer pour l'ADT un plan de communication léger vis-à-vis des acteurs communaux, régionaux, nationaux et internationaux. L'ADT doit devenir un organe de référence dès lors qu'un grand projet est examiné. Elle devra avoir, comme dans les autres villes, sa personnalité propre. C'est l'agence à laquelle on viendra s'adresser lorsqu'on veut être concerné, impliqué dans un grand projet.

L'ADT peut aussi constituer cet instrument du dialogue avec les autres Régions. Non seulement pour des projets qu'on développerait à Bruxelles, mais aussi pour ceux qui pourraient exister dans les deux autres Régions, et pour lesquels il faudrait un organe qui puisse en examiner l'impact dans la périphérie. Nous ne disposons pas de cet outil pour le moment.

La représentation communale est indispensable. Nous avons d'ailleurs eu un débat à ce sujet. Vous connaissez ma philosophie et ma culture de la contractualisation. On l'a vu dans les schémas directeurs : cela ne sert à rien de vouloir s'opposer au fait communal. On peut, selon qu'on est d'une école ou d'une autre, déplorer le poids des communes ou vouloir le renforcer. Toutefois, elles existent et doivent être impliquées dans ce que va faire cette Agence.

Les communes seront représentées au sein de l'assemblée générale et du conseil d'administration par six représentants, dont un de la Ville de Bruxelles. Les communes désignées, en accord avec la Conférence des bourgmestres, pour représenter l'ensemble des dix-neuf communes, sont Schaerbeek, Forest, Woluwe-Saint-Pierre, Molenbeek et Saint-Gilles.

Aucune base légale n'oblige les communes à passer par l'ADT. Il ne faut pas confondre le rôle de celle-ci avec celui du "bouwmeester" ou de la

worden betrokken. Zoals u weet, vind ik het zinloos om de gemeenten iets tegen hun zin op te dringen. Sommigen zijn voorstander van de gemeentelijke autonomie, anderen zouden die willen inperken, maar de feiten zijn wat ze zijn.

De gemeenten hebben zes vertegenwoordigers in de algemene vergadering en de raad van bestuur, waaronder een voor de stad Brussel. Samen met de Conferentie van Burgemeesters werden de gemeenten Schaarbeek, Vorst, Sint-Pieters-Woluwe, Molenbeek en Sint-Gillis aangeduid.

De gemeenten zijn niet verplicht om aan te kloppen bij het ATO. Het agentschap heeft een andere taak dan de bouwmeester of de bijstandscel. De gemeenten moeten grote projecten wel aan het gewest voorleggen om de haalbaarheid na te gaan. Daarvoor zal het gewest het ATO inschakelen.

Normaal gezien moeten alle overheidsprojecten aan het ATO worden voorgelegd, waar ze de nodige deskundige begeleiding krijgen.

Het organogram wordt nog volop bestudeerd en moet soepel kunnen inspelen op het werkvolume. Zoals het anderhalf jaar geleden werd uitgewerkt, leek het PIO grootschalige projecten te omvatten. Ik ben ervan overtuigd dat die projecten er komen. Als ze de vorm van een publiek-private samenwerking aannemen, zal het gewest ze moeten begeleiden.

Gezien de huidige institutionele crisis besef ik dat het gewest volgend jaar geen 25 internationale projecten tegelijk zal kunnen aanvatten.

De komst van het ATO is een noodzaak. Momenteel beschikt het gewest over een adviesorgaan voor de beoordeling van grote projecten, namelijk de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie die verbonden is met het GewOP. Daarnaast beschikt het over een administratie om de wettelijke procedures te controleren en de dossiers te begeleiden. Er is echter ook nood aan een denkgroep om, buiten de kabinetten om, alle administraties bij elkaar te brengen die bij eenzelfde project betrokken zijn.

Het gewest inspireerde zich op voorbeelden uit het buitenland. Om de neutraliteit van het agentschap

cellule d'assistance. Cependant, la commune doit passer par la Région lorsqu'elle développe un projet d'importance. Elle doit tester la faisabilité du projet avec la Région, ce qui l'amène à nouer des contacts avec l'ADT. C'est le gouvernement qui activera l'ADT dans cette coopération éventuelle avec une commune.

Tous les grands projets publics doivent-ils passer par l'ADT ? Normalement, oui, impossible de se passer de cette expertise, de cette structure d'accompagnement des projets que représentera l'agence.

Il est trop tôt pour aborder l'organigramme. Nous n'en sommes qu'à son étude aux fins de lui laisser une grande souplesse, tout sera fonction du volume de travail. Lors de l'élaboration du PDI, il y a un an et demi, d'énormes tâches semblaient se profiler à l'horizon. Je suis convaincu que nous aurons à mener à bien de grands projets, ne fût-ce que des projets à accompagner, en provenance du secteur privé, en association avec le public.

Néanmoins, la situation institutionnelle actuelle ne m'autorise pas à croire que nous serons en mesure de mener de front 25 grands projets internationaux dans l'année qui vient. L'ampleur de l'ADT et son volume de collaborateurs seront fonction de cette perspective de grands projets.

Nous en avons besoin. Ceux qui connaissent bien le fonctionnement de la Région se rendent compte que nous avons un organe consultatif pour tous les grands projets, la Commission régionale, liée au PRD. Nous avons l'administration pour analyser la légalité des actes et l'accompagnement des dossiers, mais un groupe de réflexion est indispensable, en dehors des cabinets évidemment, pour constituer une plaque tournante entre toutes les administrations concernées par un grand projet.

Nous avons voulu nous inspirer des expériences étrangères. Aucune instance privée ne participera à l'ADT pour éviter qu'elle ne soit juge et partie. Si vous désirez mener un grand projet sur le plateau du Heysel, comme actuellement imaginé, la présence de promoteurs privés dans le conseil d'administration de l'ADT serait problématique.

C'est une difficulté que nous avons rencontrée avec le Fonds Quartier européen de la Fondation

te garanderen, zal geen enkele private instelling lid zijn van de raad van bestuur.

De situatie is vergelijkbaar met die van het Fonds Europese Wijk van de Koning Boudewijnstichting. Op mijn voorstel is mevrouw Roggemans onze 'mevrouw Europa' geworden. Toch kan het denkwerk over de toekomst van de Europese wijk niet plaatsvinden binnen het fonds van de stichting, omdat in die structuur ook projectontwikkelaars zetelen. Privépartners mogen geen deel uitmaken van overheidsinstanties. Samenwerkingen met de privé moeten daarentegen zo veel mogelijk worden bevorderd.

Roi Baudouin ; il était intéressant d'avoir un lieu où parler de l'avenir du Quartier européen, ce qui m'a poussé à suggérer que Marie-Laure Roggemans devienne notre Mme Europe. Cependant, les discussions ne pouvaient pas se dérouler au sein du Fonds de la Fondation où siégeaient des promoteurs qui permettaient le financement de ce Fonds, car il se serait agi d'une inégalité de traitement entre les promoteurs et investisseurs. Le privé ne peut faire partie des instances, mais chaque fois que possible et nécessaire, il conviendra de promouvoir le partenariat avec le secteur privé.

M. le président.- La parole est à Mme Gilson.

Mme Nathalie Gilson.- Je pense que les pararégionaux pourraient également être impliqués. Envisagez-vous de les inclure ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- Ils sont impliqués. Je vous enverrai la délibération complète.

Mme Nathalie Gilson.- Comment sera recruté le personnel de cette agence ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- Nous allons essayer de faire passer des personnes du SRDU et de l'administration vers cette agence. Cependant, il y a des profils qu'on ne retrouve pas dans l'administration, par exemple une personne capable d'examiner un montage financier. Nous avons besoin de profils qui sortent de la sphère traditionnelle du service public. Il faudra recruter des gens qui ont une expérience en matière de partenariat.

Nous allons faire comme les autres agences en Europe, lesquelles emploient des experts indépendants de l'administration, recrutés par l'agence. Nous avons besoin de financiers, de techniciens, d'architectes, d'urbanistes. Nous allons commencer avec une équipe assez modeste, que nous étofferons en fonction du volume de travail sollicité auprès de l'agence.

Les modes de recrutement ne sont pas encore à

De voorzitter.- Mevrouw Gilson heeft het woord.

Mevrouw Nathalie Gilson (in het Frans).- *Ik pleit ervoor om de pararegionale instellingen bij de zaken te betrekken. Bent u dat van plan?*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Ze worden bij het ATO betrokken.*

Mevrouw Nathalie Gilson (in het Frans).- *Hoe wordt het personeel van het ATO aangeworven?*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Het is de bedoeling om personeel van het GSSO en de administratie over te plaatsen naar het ATO. Voor specifieke functies zal het echter noodzakelijk zijn om bijkomend personeel aan te werven.*

Net zoals andere gelijkaardige agentschappen in Europa zullen we een beroep doen op onafhankelijke deskundigen. We hebben onder meer architecten, stedenbouwkundigen, financiële deskundigen en andere nodig. Het ATO zal aanvankelijk een beperkt aantal personeelsleden tellen. Het personeelsbestand wordt uitgebreid naargelang van de noden.

We hebben nog geen beslissing genomen over de manier waarop het personeel zal worden aangeworven. Eerst moeten we beslissen welke personeelsleden er nodig zijn. Ik wacht nog op een verslag.

l'ordre du jour. Il faut d'abord déterminer de qui nous avons besoin. J'attends un rapport sur ce sujet, qui devrait m'être remis sous peu.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME JULIE FISZMAN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le schéma directeur de la zone-levier Tour & Taxis".

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- Gigantesque complexe de dédouanement et d'entreposage, Tour & Taxis fut pendant près d'un siècle le noeud central du transit des marchandises aux portes de la capitale. Sa construction, entre 1902 et 1907, parallèlement à celle du port maritime, donna une très forte impulsion industrielle aux quartiers riverains de Molenbeek et de Laeken, mais aussi à toute la Région bruxelloise.

Aujourd'hui, de graves menaces iconoclastes ont été écartées. Le site semble préservé grâce notamment à l'action de plusieurs associations, comme La Fonderie. Un processus de consultation de tous les acteurs économiques, culturels et sociaux est engagé depuis plusieurs années pour reconverter ce site en un nouveau morceau de la ville.

Rappelons qu'en ce qui concerne les ZIR (zones d'intérêt régional), la déclaration du gouvernement prévoyait "un schéma directeur qui fixerait le cadre du développement des ZIR en prévoyant un

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW JULIE FISZMAN

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "het richtschema van de hefboomzone 'Thurn & Taxis'".

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *Thurn & Taxis, dat tussen 1902 en 1907 werd gebouwd, was bijna een eeuw lang de draaischijf van het goederentransport in Brussel. Dit inklarings- en opslagcentrum gaf samen met de zeehaven een sterke industriële impuls aan de naburige wijken in Molenbeek en Laken, maar ook aan de rest van het gewest.*

Vandaag lijkt het gevaar van een beeldenstorm bezworen, dankzij de acties van verenigingen zoals La Fonderie. Alle economische, culturele en sociale partners werden geraadpleegd om deze site in een nieuwe stadswijk te veranderen.

De regering heeft onlangs het richtschema voor Thurn & Taxis goedgekeurd. Tijdens de zomer van 2004 had de regering het basisdossier van het BBP afgekeurd en gewezen op de noodzaak van meer overleg en coördinatie tussen de verschillende overheden en van meer samenwerking met de privépartners. Er is toen een ruime bezinning op gang gekomen, met name bij

programme des opérations à mener, une évaluation des instruments urbanistiques existants ou à mettre en oeuvre, un calendrier des opérations, ainsi qu'une évaluation financière des projets à réaliser et la définition de leur mode de financement. Afin de garantir sa réalisation, ce schéma directeur devra avoir un caractère réglementaire. Sa procédure d'élaboration devra être précisée."

Récemment, la presse a annoncé l'approbation par le gouvernement du schéma directeur de la zone Tour & Taxis. Rappelons également que, durant l'été 2004, le gouvernement avait refusé le dossier de base du PPAS en insistant sur la nécessaire participation, concertation, coordination entre les différents pouvoirs publics et sur la collaboration avec les partenaires du secteur privé. Soulignons aussi à cet égard qu'une large réflexion avait déjà été entamée, notamment du côté des associations et des comités d'habitants, en ce qui concerne le site de Tour & Taxis. L'approbation du schéma directeur de la zone-levier constitue l'un des dossiers majeurs de la législature et déterminera l'avenir des zones environnantes, particulièrement Laeken et Molenbeek.

Ainsi, dans le cadre de cette interpellation, je souhaiterais vous interroger sur :

- le calendrier actuel des procédures et opérations prévues sur le site ;
- votre évaluation de la procédure de concertation des acteurs ;
- votre évaluation des impacts et actions à mener en concertation avec les communes concernées de Molenbeek et de la Ville de Bruxelles ;
- les moyens publics qui seront, le cas échéant, prévus pour investir dans le site.

Enfin, comment le réaménagement actuel de l'avenue du Port s'inscrit-il dans le contexte global de l'avenir du site ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais)*.- *Le schéma directeur de Tour & Taxis, approuvé par le gouvernement, est positif, car il impose aux promoteurs du projet une série de lignes de*

de verenigingen en wijkcomités.

De goedkeuring van het richtschema is een van de belangrijke dossiers van deze regering en zal de toekomst van de omliggende gebieden bepalen.

Wat is het precieze tijdschema voor de procedures? Hoe is de overlegprocedure verlopen? Welke acties moeten er in overleg met Molenbeek en Brussel-Stad worden genomen? Hoeveel geld zal de overheid in deze site investeren?

Op welke manier past de heraanleg van de Havenlaan in de algemene toekomstplannen voor de site?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Het richtschema voor Thurn & Taxis is inderdaad door de regering goedgekeurd. De pers heeft het ook uitgebreid becommentarieerd. Het richtschema is een

conduite et constituera, je l'espère, la base d'un PPAS.

Tour & Taxis est l'une des principales réserves foncières de la Région. Les autorités doivent rester très vigilantes. Le futur quartier de Tour & Taxis pourrait jouer un rôle d'exemple pour d'autres sites, comme le quartier Chaudron de Neerpede.

Le schéma directeur prévoit 40% de logements, 40% de bureaux et 20% de magasins, tout en tenant compte de la mobilité. Cependant, d'autres fonctions doivent aussi être présentes : crèches, écoles, commerces de proximité, infrastructures sportives et culturelles. Les prévoira-t-on plus tard ou les intégrera-t-on d'emblée dans le projet ?

Les projets du promoteur sont prometteurs, mais je ne serai convaincue que lorsque je verrai de mes propres yeux leur développement concret.

Les promoteurs seront-ils tenus de construire des habitations passives ou peu énergivores ? Chaque logement disposera-t-il d'un balcon ou d'une terrasse privatifs ? Des espaces verts seront-ils aménagés à l'intérieur des blocs de logements ? Des arrêts de transports en commun seront-ils à une distance qui permette d'y aller à pied ? Le site sera-t-il aménagé en zone à circulation automobile restreinte ?

Qu'en sera-t-il de la mixité sociale sur le site ? Comment les 20% de logements sociaux prévus dans le schéma directeur et les logements destinés aux personnes à mobilité réduite seront-ils intégrés dans le projet ?

Il serait grand temps que nous envisagions l'aménagement de quartiers durables à Bruxelles, en nous inspirant des expériences menées à l'étranger, pour assurer la viabilité de Bruxelles dans les 50 ans à venir.

positieve zaak, aangezien het de projectontwikkelaars een aantal richtlijnen oplegt en hopelijk ook de basis vormt voor een BBP.

Thurn & Taxis is een van de grote grondreserves van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De tijd is rijp om verstandig met die grondreserves om te springen. De overheid moet heel alert blijven. Het stadsdeel dat op Thurn & Taxis zal verrijzen, zou immers een voorbeeldfunctie kunnen vervullen voor andere sites, zoals de Ketelwijk in Neerpede.

Het richtschema voorziet in 40% woningen, 40% kantoorgebouwen en 20% winkels. Ook met de mobiliteit houdt het richtschema rekening. Daarnaast moet er echter ook aandacht gaan naar een aantal andere functies: kinderopvang, scholen, buurtwinkels, sportinfrastructuur, culturele voorzieningen, enzovoort. Zal men achteraf pas in die functies voorzien of zal men ze van meet af aan in het project opnemen? Huizen bouwen, maar de bewoners in een soort woestijn achterlaten, lijkt me geen verstandige optie.

De plannen van de projectontwikkelaar zijn op het internet terug te vinden. Ze zien er veelbelovend uit. Maar het papier is verduidelijkt. Ik zal pas overtuigd zijn als ik de concrete uitwerking van het project met eigen ogen kan aanschouwen.

In hoeverre zal men duurzaamheid als leidraad hanteren? Zal men de projectontwikkelaars verplichten om passiehuizen te bouwen of woningen die weinig energie verbruiken? Zal elke woning een eigen terras of balkon hebben? Zal men binnen de woonblokken groene ruimten aanleggen? Zullen er binnen wandelafstand haltes voor openbaar vervoer komen? Zal de site autoluw worden gemaakt?

Hoe zit het met de integratie van sociale woningen? Volgens het richtschema zou 20% van de geplande huisvesting naar sociale woningen moeten gaan, maar de projectontwikkelaar zou hiertoe niet bereid zijn. Daarnaast moeten er ook woningen komen voor mensen met een beperkte mobiliteit, want dat is ook een groep die vaak wordt vergeten. Hoe zit het dus met de sociale gemengdheid?

Tot slot is het belangrijk dat wij naar goede voorbeelden in het buitenland kijken. In

M. le président.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Le site de Tour & Taxis constitue une opportunité pour la Région de réaliser un quartier durable exemplaire sur notre territoire, à l'instar de ce qui se fait à l'étranger. Toutefois, le promoteur immobilier principal de ce site a introduit une demande de permis pour la réalisation d'un projet qui, initialement, n'était déjà pas conforme au projet de schéma directeur, et l'est d'autant moins au schéma directeur approuvé.

Afin de faire valoir ses droits sur un terrain cédé sous conditions par la SNCB, laquelle estimant par ailleurs que ces droits venaient à échéance vu qu'aucun projet n'avait été déposé, le propriétaire s'est hâté d'introduire une demande de permis. Le calendrier relatif à ce dossier est préoccupant, car il s'agit à ce stade de décider la délivrance éventuelle du permis en vertu de critères déterminés. Or, la conformité au schéma directeur ne suffit pas, car ce dernier n'a pas de valeur réglementaire.

S'il s'avère que ce permis est conforme au plan des règlements, on pourrait être amené à le délivrer alors qu'il n'est pas conforme aux objectifs de la Région. Bien que le schéma directeur définisse ces objectifs, celui-ci n'a aucune valeur réglementaire. Comment envisagez-vous dès lors l'évolution de ce dossier ?

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je

Kronsberg, in de buurt van het Duitse Hannover, heeft men een ecowijk met 6.000 woningen gebouwd waar alle richtlijnen die ik daarnet heb opgesomd scrupuleus zijn gevolgd. Ook wij zouden onze grote grondreserves op een duurzame manier moeten invullen. Vorige week stond er in De Morgen een heel artikel over ecologische steden. De Britse regering zou van plan zijn om 10 ecologische steden te bouwen tegen 2020. Zover wil ik niet gaan, maar het is hoog tijd dat wij nadenken over de bouw van ecowijken in Brussel. Dat betekent dat wij de projectontwikkelaars een aantal beperkingen zullen moeten opleggen, want dat is de enige manier om Brussel over 50 jaar nog altijd leefbaar te houden.

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- De overheid heeft nu een kans om ervoor te zorgen dat er op Thurn & Taxis een duurzame wijk met een voorbeeldfunctie tot stand komt. De belangrijkste projectontwikkelaar heeft echter een vergunningsaanvraag ingediend die niet beantwoordt aan het goedgekeurde richtschema.

De eigenaar heeft in zeven haasten een vergunningsaanvraag ingediend omdat hij ervan overtuigd was dat de rechten op deze gronden van de NMBS zouden vervallen omdat er geen project was ingediend. Het tijdschema met betrekking tot deze zaak staat onder druk, omdat een vergunning moet worden afgeleverd rekening houdend met de vastgelegde criteria. De overeenstemming met het richtschema volstaat echter niet, omdat het richtschema geen verordenende waarde heeft. Dat betekent ook dat de doelstellingen van de regering die in het richtschema werden opgenomen, niet hoeven te worden gevolgd.

Heeft de minister een oplossing voor dit probleem?

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in

commencerais par vous exposer quelques considérations d'ordre général sur la méthode de travail.

Nous avons voulu que le schéma directeur intègre toute une série d'éléments qui permettent de partir d'une bonne base pour entamer les procédures réglementaires traditionnelles. L'un de nos premiers objectifs était d'assurer une bonne concertation, pour gagner du temps par la suite et éviter les objections, recours et autres manoeuvres de retardement.

La Commission régionale de développement (CRD) remettra un avis en septembre. Les deux communes sont d'accord, ainsi que le propriétaire. Toutes les parties concernées étaient d'ailleurs présentes à la conférence de presse pour communiquer d'une même voix. Quelques éléments restent encore à peaufiner.

Les remarques de la CRD seront évidemment intégrées, le cas échéant, au schéma directeur, avant que celui-ci ne soit approuvé par le gouvernement en deuxième lecture. Dès lors, un arrêté de gouvernement pourra être transmis à la Ville de Bruxelles, lui demandant de réaliser un PPAS couvrant le périmètre de Tour & Taxis.

Un phasage des opérations à mener pour développer le site doit être fixé. Il est repris dans le document du schéma directeur et peut être modifié, notamment en fonction des remarques émises par la CRD.

Les moyens publics à débloquer pour le développement du site sont limités. L'élaboration du schéma directeur doit aboutir à un compromis tenant compte de la faisabilité financière des opérations. Toute la difficulté de notre position est de ne pas pouvoir imposer quelque chose lorsque nous ne contribuons pas directement au financement. Nous sommes toutefois parvenus à obtenir, notamment, un grand parc qui sera financé par la Région pour partie, mais aussi à partir des charges d'urbanisme. Il s'agit en effet d'un investissement dans la proximité où nous avons la possibilité de réaliser un projet cohérent, novateur dans la méthode et intéressant dans la forme.

Certaines propositions sont encore à affiner. Toutefois, il serait prématuré de spéculer sur

het Frans).- Ik zal eerst een korte uiteenzetting over de werkmethode geven.

In het richtschema worden een aantal beslissingen genomen om de procedures in goede banen te leiden. We hebben de nadruk gelegd op een degelijke overlegprocedure om beroepsprocedures en vertragsmanoeuvres zoveel mogelijk te vermijden.

De Gewestelijke Ontwikkelingscommissie (GOC) zal in september een advies voorleggen. De twee betrokken gemeenten en de eigenaar zijn het eens over de plannen. Alle betrokken instanties waren trouwens aanwezig op de persconferentie en zitten op dezelfde lijn. Er moeten nog enkele elementen worden opgehelderd.

De eventuele opmerkingen van de GOC worden uiteraard in het richtschema verwerkt, voordat het in tweede lezing wordt goedgekeurd door de regering. We zullen een regeringsbesluit bezorgen aan Brussel-Stad, met de vraag om een bijzonder bestemmingsplan (BBP) op te stellen voor Thurn & Taxis.

Er komt ook een planning voor de ontwikkeling van het terrein in het richtschema. Die kan eventueel nog worden aangepast aan de opmerkingen van de GOC.

De hoeveelheid overheidsgeld die beschikbaar is voor het project is niet onbeperkt. Het richtschema moet leiden tot een compromis, rekening houdend met de financiële haalbaarheid van de plannen. Het is moeilijk voor de regering om zaken op te leggen zonder bij te dragen aan de financiering. Toch hebben we er bijvoorbeeld voor kunnen zorgen dat er een groot park komt dat gedeeltelijk door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en gedeeltelijk met de opbrengst uit stedenbouwkundige lasten wordt gefinancierd.

Het is te vroeg om te speculeren over de aanwending van fondsen uit Beliris of over de verdeling van de stedenbouwkundige lasten.

Ik kan me ook nog niet uitspreken over de Havenlaan, de keuze van de materialen en dergelijke. Die kwesties komen pas ter sprake wanneer een aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning wordt ingediend.

l'affectation de fonds issus de Beliris ou sur la distribution exacte des charges d'urbanisme liées au projet.

Il est trop tôt pour se prononcer sur la question de l'avenue du Port, du choix des matériaux et du profilage, qui interviendront lors de la demande de permis d'urbanisme. Le stade du schéma directeur n'est pas encore celui d'un degré de détail avancé.

(poursuivant en néerlandais)

Nous avons élaboré un projet complet qui tient notamment compte de la mobilité et des équipements collectifs.

Nous voulons réserver 40% de l'espace pour du logement, 40% pour des bureaux. Les équipements collectifs prendront place dans les 20% restants.

Le Plan de développement international (PDI) de Bruxelles tient également compte de la durabilité. Le schéma directeur comprend une série de prescriptions relatives au développement durable, qui doivent déboucher sur des résultats concrets, notamment en matière de permis de bâtir pour des logements.

Les logements sociaux représentent 20% de l'espace réservé au logement. Cela me semble raisonnable si nous souhaitons atteindre un équilibre social.

(poursuivant en français)

Dans le cadre de l'instruction de la demande de permis, il faut aussi une étude d'incidences. Une des variantes qui doit y être analysée reprend les options du schéma directeur. On pourrait donc délivrer un permis conforme au schéma directeur en se basant sur les conclusions de cette étude. Rendre compatibles les conditions de délivrance du permis avec les exigences de ce schéma n'est pas du tout impossible. Tout cela est à l'examen ; il serait évidemment bien de pouvoir dire que le permis délivré s'inscrit déjà dans les grandes lignes du schéma directeur.

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- Le schéma directeur de

(verder in het Nederlands)

We hebben een volwaardig project voor een stadsdeel uitgewerkt. Daarbij hebben we rekening gehouden met een groot aantal factoren, zoals mobiliteit, collectieve uitrustingen, enzovoort.

We willen 40% van de ruimte voorbehouden voor huisvesting, 40% voor kantoorgebouwen en 20% voor andere zaken, waaronder de collectieve voorzieningen, zoals kinderopvang en dergelijke.

In het Plan voor de internationale ontwikkeling van Brussel (PIO) wordt ook rekening gehouden met duurzaamheid. Er staat een algemeen voorschrift over duurzame ontwikkeling in het richtplan. Het streven naar duurzame ontwikkeling moet uiteraard concrete resultaten opleveren, bijvoorbeeld op het gebied van bouwvergunningen voor woningen.

De sociale woningen vertegenwoordigen 20% van de ruimte die voor huisvesting wordt voorbehouden. Dat lijkt me een redelijke verhouding. We moeten immers streven naar een sociaal evenwicht.

(verder in het Frans)

Vooraleer een stedenbouwkundige vergunning wordt verleend, moet een effectenstudie zijn uitgevoerd. Het is geenszins een onmogelijke opdracht om op basis van deze effectenstudie de voorwaarden voor de stedenbouwkundige vergunning te laten rijmen met de voorwaarden die in het richtschema worden gesteld. Er wordt aan gewerkt. Het zou uiteraard goed zijn als de voorwaarden van de stedenbouwkundige vergunning al grotendeels aansloten bij het richtschema.

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- Naar

Tour & Taxis soulève la question de la circulation des camions aux alentours du site. Le réaménagement de l'avenue du Port et des environs sera également déterminant dans la réussite de ce schéma directeur. Tel était le sens de ma question.

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- La demande de permis du ministre Smet tient compte des options du schéma directeur. Cela ne devrait donner lieu à aucune contradiction.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. ALAIN DAEMS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant "les nouvelles orientations pour la mise en oeuvre du PPAS du Quartier Midi".

M. le président.- La parole est à M. Daems.

M. Alain Daems.- La lecture de votre communication conjointe avec l'ARAU (Atelier de recherche et d'action urbaines), j'ai souhaité avoir quelques éclaircissements. Ma question orale a été transformée par le Bureau élargi en interpellation adressée à deux ministres.

Je me réjouis de ce qu'une réorientation de la

aanleiding van het richtschema voor Thurn & Taxis komt ook het vrachtwagenverkeer in de omgeving weer ter sprake. De herinrichting van de Havenlaan en omgeving is van groot belang voor de slaagkansen van het richtplan.

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister (in het Frans).- *In de aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning wordt rekening gehouden met de keuzes die in het richtschema zijn gemaakt. Wat dat betreft, is er dus geen probleem.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ALAIN DAEMS

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

EN TOT MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,

betreffende "de nieuwe plannen voor de uitvoering van het BBP Zuidwijk".

De voorzitter.- De heer Daems heeft het woord.

De heer Alain Daems (in het Frans).- *U hebt samen met het Atelier de Recherche et d'Action Urbaines (ARAU) een verklaring afgelegd. Daarover wil ik u enkele vragen stellen.*

Ik ben blij dat u de werkmethode hebt bijgestuurd voor een deel van huizenblok A in het bijzonder bestemmingsplan Fonsny I. In plaats van te

méthode ait été décidée pour une partie de l'îlot A du PPAS (Plan particulier d'affectation du sol) Fonsny I. En effet, à la place d'une procédure d'expropriation-démolition-reconstruction, la possibilité de rénover existera pour un certain nombre d'immeubles, dont certains sont encore habités. Il semblerait que les propriétaires eux-mêmes pourront faire appel à certains mécanismes, notamment les primes à la rénovation, le Fonds du logement, etc.

Cette nouvelle orientation aurait été validée à la suite des conclusions d'une étude sur les possibilités juridiques et financières de la rénovation d'une série d'immeubles d'habitations situés entre les rues de Mérode, Claes, de Norvège et de Suède. L'étude en question conclut que "l'objectif de logement du PPAS peut être atteint en rénovant les bâtiments existants plutôt qu'en procédant à une démolition-reconstruction".

C'est une très bonne nouvelle du point de vue urbanistique et environnemental, vu les bilans comparant les deux solutions, par exemple du point de vue énergétique. Cela me semble également être une bonne nouvelle pour le quartier lui-même, puisque les choses vont pouvoir s'accélérer. Cette étude juridique et financière pourrait-elle servir à privilégier dans d'autres situations les opérations de rénovation sur les opérations de démolition-reconstruction ?

Pour bien comprendre la portée de cette décision, à la fois pour les acteurs, les outils et les habitants, je souhaiterais vous poser quelques questions.

Il est dit que "Le plan d'expropriation est maintenu". Les habitants pourront éventuellement rénover, mais avec la menace d'une possible expropriation de leurs immeubles.

Les questions sont donc de savoir quel délai leur sera octroyé pour faire appel au mécanisme de rénovation et pour la mener à bien. Pendant le traitement, l'analyse et la mise en oeuvre d'une demande de primes ou de permis, la menace d'une expropriation est-elle suspendue ? Quels dispositifs seront-ils mis en place pour informer les habitants et propriétaires ? À quel type de financement pourront-ils faire appel ?

S'agit-il de la même opération, à propos de

onteigenen, vervolgens het huizenblok af te breken en nieuwe gebouwen op te trekken, is het blijkbaar mogelijk om een aantal gebouwen te renoveren. De eigenaars kunnen daarvoor onder meer een beroep doen op renovatiepremies en het Woningfonds.

De beslissing is gebaseerd op een studie over de juridische en financiële mogelijkheden om een aantal gebouwen te renoveren.

Renovatie is een milieuvriendelijkere oplossing en valt ook vanuit stedenbouwkundig opzicht te verkiezen. Ook voor de Zuidwijk is het goed nieuws, want het dossier komt nu in een stroomversnelling. Kan de voornoemde studie ook dienen als argument om in andere gevallen voor renovatie te kiezen?

De bewoners kunnen hun woning eventueel renoveren, maar het onteigeningsplan wordt behouden. Tot wanneer kunnen zij een premie of vergunning aanvragen? Zal ondertussen de onteigening worden opgeschort? Op welke manier worden de huurders en eigenaars geïnformeerd? Op welke soort van financiering kunnen zij een beroep doen?

Maken de 80 tot 120 aangekondigde woningen deel uit van het huisvestingsplan? Zullen er daarvoor Belirisgelden worden gebruikt?

Volgens de pers zou er voor een deel van de huizen een beroep op het Woningfonds zijn gedaan. Gaat het om steun aan huurders of om leningen?

Welke huizen zullen precies worden bewaard? Gaat het om zware of lichte renovatiewerken? Wat bent u van plan met de Merodestraat?

laquelle j'avais interpellé votre collègue, Mme Dupuis, en commission du Logement, soit une opération de 80 à 120 logements annoncée dans le cadre du Plan logement ?

À l'époque se posait déjà la question de savoir si Beliris était partie prenante du financement de cette opération, à un titre ou à un autre. Mme Dupuis m'avait répondu que non : pas dans le Plan logement, mais peut-être dans des aspects qu'elle ne maîtrisait pas dans ce cadre, peut-être plus en amont (l'achat, la viabilité, la "viabilisation").

La presse de la semaine dernière faisait écho du fait que le Fonds du logement était sollicité, en tout ou en partie, à propos de ces immeubles. S'agit-il de son action dans le cadre de l'aide locative, ou de revente de ces immeubles, donc d'opérations de prêts plus habituelles au Fonds du logement ?

D'une manière générale, à part les immeubles qui seront quand même démolis - je suppose que vous nous l'expliquerez -, les autres immeubles subiront-ils une rénovation lourde ou légère ?

Une dernière question : puisque certains immeubles actuels de la rue de Mérode seront maintenus, pouvez-vous préciser leur emplacement et l'extension de cette rue qui fera l'objet d'une rénovation plutôt qu'une démolition-reconstruction ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Ce morceau de l'îlot A n'est, comme vous le savez, qu'une partie de l'opération qui se termine maintenant, après un délai trop long, je vous le concède.

Pourquoi changeons-nous maintenant notre fusil d'épaule ? Je vous en donne les raisons ; vous pourrez les mettre dans l'ordre de votre préférence. Par exemple, l'ARAU était très sensible au patrimoine architectural. Voilà un élément. Chacun a ses critères, dans une hiérarchie parfois

Bespreking

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Dit deel van blok A is slechts een deel van de operatie die nu afloopt. Ze heeft inderdaad te lang geduurd.*

Om verschillende redenen veranderen we het geweer van schouder. Het ARAU was bijvoorbeeld erg gevoelig voor het architecturale erfgoed. Ik begrijp dat niet iedereen dezelfde prioriteiten legt.

Bovendien kunnen we sneller werken als we kunnen beginnen bouwen of renoveren voor alle

différente ; je peux le comprendre.

Ensuite, nous irons plus vite, puisque nous ne devons pas attendre la fin de toutes les expropriations pour commencer à rénover ou construire. C'est fondamental ! Quand le Comité d'acquisition m'a dit le délai qu'il lui faudrait encore pour procéder à la fin des acquisitions, je me suis dit que, décemment, il fallait trouver une autre formule. Donc ne pas attendre d'avoir un terrain vague pour construire, mais commencer, puisqu'on est propriétaire, à construire ou à en rénover certaines parties.

Cela permet aussi aux propriétaires actuels de le rester et d'éventuellement solliciter pour eux les primes à la rénovation, ou d'autres aides sur lesquelles je reviendrai. Cela permet aussi de réaliser, dans l'îlot, une opération "tiroirs" pour les habitants : rénover quelques maisons et y loger ceux qui habitent dans celles qui vont être démolies.

Le désavantage, puisqu'il y en a aussi, c'est qu'il y aura moins de logements. Il en était prévu de 80 à 90 sur l'îlot A, et 30 autres qui sont en cours d'examen et d'étude. Mme Dupuis vous en parlera peut-être. La rénovation ne nous permettra pas d'atteindre le nombre de logements qu'on voulait ; on ne peut pas avoir le beurre et l'argent du beurre.

On pourrait aussi toujours se dire - puisque j'ai vu les deux écoles s'exprimer - que la cohérence urbanistique eût été meilleure avec un gabarit un peu plus élevé. Certes, quand on va sur place, on trouve des maisons avec un gabarit élevé ; mais il faut des raccords entre la partie bureaux et la partie logements. Ces raccords feraient l'objet d'un plan logement. Il y avait auparavant entre les blocs une rue, la rue de Norvège. Nous aurions en plan logement, c'est-à-dire en constructions neuves, le 18 rue Claes et le raccord, le 13-15 rue de Suède et le raccord, et quelques parcelles dont l'école aux 91-95 rue de Mérode. Mme Dupuis vous en dira plus sur la manière de travailler.

Dans cette opération, l'ambiguïté a toujours été de savoir si les propriétaires étaient réellement attachés à leur quartier ou s'ils souhaitaient percevoir un maximum d'argent pour le quitter... Nous verrons quels propriétaires ont décidé de rester.

onteigeningen gebeurd zijn. Daarvoor is een andere formule nodig. Als we eigenaar zijn, kunnen we meteen beginnen te bouwen.

Op die manier kunnen ook de huidige eigenaars eventueel renovatiepremies aanvragen. Verder kunnen we de nieuwe woningen gebruiken om de bewoners te huisvesten van de volgende reeks huizen die we zullen neerslaan.

Het nadeel is dat er minder woningen zullen zijn. Er waren er 80 à 90 gepland in blok A en nog 30 andere werden bestudeerd. Dat aantal zullen we op deze manier niet halen.

Voorts zijn sommigen van mening dat de stedenbouwkundige samenhang erbij inboet. Er moet echter een verbinding zijn tussen de gedeelten met kantoren en de gedeelten met woningen. Vroeger lag de Noorwegenstraat tussen de blokken. Wij plannen nieuwe woningen aan de Claesstraat 18 met verbinding, Zwedenstraat 13-15 met verbinding en enkele percelen aan de de Mérodestraat 91-95.

Het is nooit erg duidelijk geweest of de eigenaars werkelijk aan hun wijk verknocht waren dan wel zoveel mogelijk geld wilden loskrijgen voor hun vertrek. We zullen wel zien welke eigenaars hebben beslist om te blijven.

Hoe dan ook moet het onteigeningsplan worden gehandhaafd en het BBP worden nageleefd. Een aanpassing van het BBP zou voor nog meer vertraging zorgen.

De groene ruimte middenin het huizenblok zal groter zijn dan bij het eerste project met enkel nieuwbouw.

Voor de huurders verandert er niets. Een vzw zal hen helpen om een nieuwe woning te zoeken, zodat niemand op straat komt te staan.

Beliris zal de gebouwen aankopen. Het huisvestingsplan zal drie projecten financieren, die mevrouw Dupuis zal toelichten. Voor de renovatie kan een beroep worden gedaan op het Woningfonds, de gewestelijke grondregie of de gemeentelijke grondregie, die hiervoor een deel van de stedenbouwkundige lasten kan gebruiken.

Quoi qu'il en soit, le plan d'expropriation doit être maintenu et nous devons veiller à ce que le PPAS soit respecté. La modification de ce dernier retarderait encore le projet. Un grand espace vert sera donc aménagé à l'intérieur de l'îlot ; il sera plus important que celui prévu dans l'option exclusive de logements neufs.

La situation des locataires reste identique. Une asbl est chargée du relogement des habitants. Nous n'avons pas déploré, dans ce projet, de cas de familles jetées à la rue. Nous avons toujours tenté, soit de favoriser le départ par l'octroi de primes, soit de proposer de nouveaux logements, notamment publics.

Beliris intervient dans l'acquisition des immeubles. Le Plan logement prévoit trois opérations, que vous détaillera Mme Dupuis. Le Fonds du logement pourrait être intéressé par la rénovation d'immeubles. Tout dépendra de l'évaluation financière et, notamment, du coût lié aux expropriations.

(Mme Els Ampe, vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

Deux autres acteurs publics pourraient engager des actions de rénovation : la Régie foncière communale, qui pourrait y consacrer une part des charges d'urbanisme, et la Régie foncière régionale.

Chacun se voit donc assigner un rôle dans cette opération. Selon moi, la situation est désormais suffisamment claire. Au moins pouvons-nous fixer le début des travaux de construction et de rénovation, ce qui n'aurait pas été le cas si nous avions décidé de tout raser et reconstruire. En outre, quelques bâtiments offrant un intérêt architectural seront conservés.

La méthode de travail adoptée offre donc plus d'avantages que d'inconvénients, même si les logements seront moins nombreux que prévus initialement.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dupuis.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'État.- J'aurai peu à ajouter. La question centrale relative

(Mevrouw Els Ampe, ondervoorzitter, treedt op als voorzitter)

De situatie is dus heel wat duidelijker geworden. Iedereen heeft een specifieke rol. Wij kunnen ook eindelijk de aanvangsdatum van de bouw- en renovatiewerken vastleggen. Bovendien wordt een aantal architecturaal interessante gebouwen behouden.

Deze werkwijze heeft dus meer voor- dan nadelen, zelf als er minder woningen komen dan oorspronkelijk gepland.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dupuis heeft het woord.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).- Het kernprobleem waren de

à l'accélération du dossier était celle du délai d'expropriation : en effet, des gens sur place avaient demandé des délais brefs, ce qui a finalement été fait, mais il faut arriver à les rencontrer, ce qui a causé des difficultés techniques posées par les évaluations, le Comité d'acquisition, etc. Nous nous sommes donc vus coincés par la réponse apportée à la demande des habitants.

Il est impossible à présent de changer son fusil d'épaule, mais on ne perdra pas énormément de logements. Tout dépend des choix des gens et de l'état des logements à rénover. L'intervention du Fonds du logement ne peut se faire sur n'importe quoi, dans n'importe quelles conditions. Les questions que vous avez posées n'ont pas encore été étudiées ; il conviendra de le faire.

(M. Jan Béghin, président, reprend place au fauteuil présidentiel)

C'était donc une simple piste pour indiquer que, outre les 40 logements construits dans le cadre du Plan logement, il en restera 80, sur lesquels je ne souhaite pas m'étendre aujourd'hui, car des procédures restent à achever. Assez vite après le lancement des schémas, d'autres logements publics seront mis sur le marché à cette occasion, suivant toutes les méthodes possibles et imaginables. Telle est l'idée.

Pour ma part, je trouve sympathique de créer un îlot vert plus grand au milieu, ce qui n'était pas noté au premier projet. Prions que plus rien ne vienne bloquer ce dossier relativement à l'accélération souhaitée par les uns et les autres pour terminer le quartier.

M. le président.- La parole est à M. Daems.

M. Alain Daems.- M. le ministre-président, vous avez dit que, quand on vous avait donné le délai prévu par le Comité d'acquisition pour la fin de toutes les procédures d'expropriation, vous aviez été saisi d'effroi et vous aviez pensé que cela faisait pencher la balance dans le sens de la rénovation. Pourriez-vous nous dire quel était ce délai ?

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'État.- Cela dépasse largement les six mois.

onteigeningstermijnen. De mensen vroegen, en kregen, korte termijnen, maar die zorgden voor technische moeilijkheden.

We kunnen de plannen nu niet meer veranderen, maar we zullen niet zoveel woningen verliezen. Veel hangt af van de keuzes van de eigenaars en van de toestand van de woningen. Het Huisvestingsfonds kan immers niet in alle omstandigheden optreden. De vragen die u stelt, zijn nog niet onderzocht.

(De heer Jan Béghin, voorzitter, neemt het voorzitterschap waar.)

Naast de 40 woningen in het kader van het Huisvestingsplan, zijn er nog 80 andere, waarover ik nu niet zal spreken, omdat de procedures nog lopen. Na de publicatie van de schema's zullen er nog meer openbare woningen op de markt komen, op alle mogelijke manieren.

Het nieuwe project bevat meer groen. Dat is goed. Ik hoop dat het dossier nu geen vertraging meer oploopt.

De voorzitter.- De heer Daems heeft het woord.

De heer Alain Daems (in het Frans).- *Welke termijn had het Aankoopcomité precies vastgelegd voor alle onteigeningsprocedures?*

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).- *Meer dan zes maanden.*

M. Charles Picqué, ministre-président.- Ce qui est écrit n'est pas très rassurant. Il s'agit d'abord d'exproprier les derniers immeubles de l'îlot C, où il y a aussi du logement. Pour la suite, il n'y a pas de date écrite. Oralement, par ailleurs, on m'a signifié que ce ne serait pas fini cette année, mais peut-être l'année prochaine.

Cela n'est plus possible. Nous en avons débattu ici, nous ne voulions plus que Bruxelles-Midi soit l'acquéreur. Le Comité d'acquisition est visiblement occupé par le RER et les expropriations y afférentes.

Mon souhait est d'avancer, qu'il y ait une vision du travail qui soit aujourd'hui annoncée par le pouvoir public. Nous avons dû nous montrer pragmatiques, afin de ne plus laisser les gens dans l'incertitude. Maintenant au moins on sait où l'on va, et beaucoup sont satisfaits de cette formule, pour l'une ou l'autre raison.

M. Alain Daems.- Je vous remercie d'avoir répondu à cette question précise. Il serait intéressant d'intégrer ce type de contrainte dans d'autres opérations, y compris par rapport aux problèmes du Comité d'acquisition.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Cela, je peux vous dire que je l'ai intégré. Nous sommes une ville internationale. S'il faut cinq ans pour exproprier une parcelle, le PDI sera rebaptisé en Plan "différé" international.

M. Alain Daems.- Je suppose qu'une information spécifique sera adressée à ceux qui vont décider de rénover leur habitation, afin d'éviter qu'ils prennent trop de temps à se décider.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il faut leur demander s'ils ont un intérêt de principe à rester. S'il n'y a pas d'intérêt de principe, on ne va pas commencer à faire une étude de faisabilité concernant l'aide qu'on peut apporter. Peut-être que certains préféreront l'expropriation, parce qu'ils espèrent des valeurs parfois disproportionnées.

S'il y a un intérêt de principe pour rester propriétaire, nous soumettrons une proposition pour mener à bien une opération de rénovation. Il

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Eerst zullen de laatste gebouwen van huizenblok C worden onteigend. Voor de overige gebouwen staat er nog geen datum op papier. Men heeft mij evenwel mondeling bevestigd dat het vermoedelijk niet meer voor dit jaar zal zijn. Het Aankoopcomité is momenteel bezig met de onteigeningen voor het GEN.

Het verheugt mij niettemin dat de zaken vooruitgaan en dat er een einde komt aan de onzekerheid voor de bewoners.

De heer Alain Daems (in het Frans).- Het zou interessant zijn om ook bij andere projecten een termijn op te leggen.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Dat doen wij ook. Wij zijn een internationale stad. Als wij vijf jaar nodig hebben om een perceel te onteigenen, kunnen wij het plan voor internationale ontwikkeling evengoed omdopen tot plan voor uitgestelde ontwikkeling.

De heer Alain Daems (in het Frans).- Ik veronderstel dat de eigenaars die hun woning wensen te renoveren, ertoe zullen worden aangezet om die beslissing niet te lang uit te stellen.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Wij moeten weten of zij van plan zijn te blijven. Anders heeft het geen zin om na te gaan welke hulp wij hen kunnen verlenen. Sommige eigenaars verkiezen misschien een onteigening omdat ze hopen een groot bedrag te krijgen.

Als de eigenaars willen blijven, zullen wij hen een voorstel doen met betrekking tot de renovatie van hun pand. Er zijn meerdere formules mogelijk, waaronder de renovatiepremie. In dat geval moeten wij wel opletten met de stedenbouwkundige

existe plusieurs formules, dont les primes à la rénovation. Attention aux charges d'urbanisme dans ce cas-là, car il y a alors une privatisation de la charge d'urbanisme, ce qui n'est pas possible.

S'il n'y a qu'un propriétaire qui veut rester, ce n'est pas le même calcul que s'ils sont sept ou huit. Il est évident qu'on peut réaliser des économies d'échelle en matière de rénovation sur sept ou huit immeubles mais pas sur un. Le Comité d'acquisition a envoyé une lettre à tous les propriétaires, en disant qu'il est prêt à les exproprier.

L'expropriation restera la règle générale. C'est le maintien des gens dans leur statut de propriétaire qui pourrait constituer l'exception. Toutefois, je n'en sais rien. Nous verrons l'intérêt pour le principe qu'exprimeront les uns et les autres.

- *L'incident est clos.*

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU

lasten, aangezien het niet mogelijk is om die te privatiseren.

De berekening hangt ook af van het aantal eigenaars dat blijft. De schaalvoordelen zijn groter bij de renovatie van zeven of acht gebouwen dan bij de renovatie van één gebouw.

Het Aankoopcomité heeft een brief naar alle eigenaars gestuurd met een voorstel tot onteigening.

Onteigening blijft de algemene regel. Een mogelijke uitzondering is dat mensen zelf eigenaar blijven. We zullen zien of daar belangstelling voor is.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

EN AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK

LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant "le projet 'Avenue Plasky' de l'asbl 'Crèches de Schaerbeek' ".

M. le président.- La secrétaire d'Etat Françoise Dupuis répondra à la question orale.

La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *La commune de Schaerbeek a acheté une grande maison de maître dotée d'un grand jardin avenue Plasky pour y implanter une crèche de l'asbl Crèches de Schaerbeek.*

La commune a l'intention de construire un bâtiment dans le jardin pour y héberger la crèche et de diviser la maison de maître en trois appartements. Le coût de ce projet - 2,5 millions d'euros au total - est démesuré par rapport à son objet.

La commune ne pouvait-elle trouver un bâtiment plus facile à adapter en crèche? En outre, en abattant des arbres à l'intérieur d'un îlot, elle provoque le mécontentement des riverains et va à l'encontre du Plan régional d'affectation du sol (PRAS), qui souhaite la préservation des intérieurs d'îlots.

Cette occupation d'un jardin en intérieur d'îlot est-elle en accord avec l'article 4 et le titre 1 du Règlement régional d'urbanisme (RRU)? La Région est-elle impliquée dans ce projet par le biais du règlement régional en matière d'infrastructure du 7 juin 2007 par lequel des subsides peuvent être octroyés aux communes et aux asbl qui achètent un bâtiment pour y héberger une crèche?

**GEWEST, BEVOEGD VOOR
HUISVESTING EN STEDENBOUW,**

betreffende "het project 'Avenue Plasky' van de vzw 'Crèches de Schaerbeek'".

De voorzitter.- Staatssecretaris Françoise Dupuis zal de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- De gemeente Schaerbeek kocht op de Plasky laan 40 een groot herenhuis van 690 m² met een binnentuin van 550 m², om er een gemeentelijke kinderdagverblijf te vestigen van de vzw 'Crèches de Schaerbeek'. Bijkomende opvangplaatsen zijn in principe goed, want er zijn inderdaad te weinig opvangplaatsen voor baby's en kleuters. Dit project druist echter in tegen de voorschriften en stedenbouwkundige verordeningen en tegen het Gewestelijk Bestemmingsplan. Ook de burens uit hetzelfde huizenblok zijn er allesbehalve tevreden mee.

Het herenhuis werd aangekocht voor 1 miljoen euro. Vreemd genoeg plant de gemeente de kinderopvang niet in het huis, maar wel in een gebouw dat ze zal bouwen in de binnentuin. Het herenhuis aan de straatkant zal opgedeeld worden in drie appartementen. Elf bomen in de binnentuin zullen gekapt worden. Zo wordt een groene oase binnen een huizenblok vernield. Deze werken zullen nog eens 1,5 miljoen euro kosten. Het totale kostenplaatsje bedraagt dus 2,5 miljoen euro. Dat is enorm veel voor een crèche.

De gemeente heeft ondoordacht een huis gekocht dat blijkbaar ongeschikt is en wil een binnentuin vernielen om er een nieuw pand te bouwen. Kon de gemeente echt geen ander pand vinden dat gemakkelijker aan te passen is aan de geldende normen voor de inrichting van een kinderdagverblijf? Bovendien geeft de gemeente het slechte voorbeeld, want dit project gaat in tegen het gewestelijke principe om groene binnenruimten te vrijwaren. Er zullen elf bomen geveld worden in de binnentuin, terwijl het Gewestelijk Bestemmingsplan juist zoveel mogelijk binnenruimten van huizenblokken wil bewaren. Hierover hebben al verschillende studiedagen plaatsgevonden, onder meer van Inter-

M. le président.- La parole est à Mme Dupuis.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat (en néerlandais).- *Le projet prévoit la création d'une crèche, la destruction d'une annexe et la construction d'un arrière-bâtiment. Des logements seront aménagés dans la maison à front de rue.*

Il est effectivement question d'élargir le terrain intérieur du bloc d'habitations. L'installation d'une crèche pour 36 enfants au coeur d'un bloc d'habitations offre de nombreux avantages : le respect de la destination originelle et des éléments décoratifs de la maison de maître, la démolition des annexes au rez-de-chaussée, qui gênent visuellement les voisins et la commodité d'une crèche de plain-pied dans un cadre verdoyant.

Les aspect paysagers sont privilégiés : toiture verte et murs mitoyens non rehaussés. De plus, toute installation technique ou autre source éventuelle de nuisances sonores sont exclues.

Une étude phytosanitaire déterminera si les onze arbres doivent tous être abattus. Des arbustes peuvent être plantés sur la surface perméable restante, afin de former un écran vert pour les parcelles à l'arrière.

Environnement en van andere verenigingen.

Schepen De Herde, bevoegd voor kinderopvang en groene ruimtes, wist nochtans op voorhand dat het gekochte gebouw ongeschikt is voor kinderopvang. Talloze buurtbewoners protesteren tegen het project, omdat hun groene ruimte binnenkort verdwijnt. Zij kregen al het verwijt dat ze zich ergeren aan het feit dat er een kinderdagverblijf komt, maar in werkelijkheid zijn ze boos over de verdwijning van een binnentuin die nu heel mooi oogt en een oase van rust is binnen de drukke stad.

Stemt het volbouwen van een binnentuin, zoals in dit project, overeen met de gewestelijke richtlijnen van artikel 4 en titel 1 van de stedenbouwkundige verordening? Is het gewest betrokken bij dit project via de gewestelijke verordening inzake infrastructuur van 7 juni 2007, waardoor subsidies kunnen worden toegekend aan gemeenten en vzw's die een gebouw kopen om er een kinderdagverblijf in onder te brengen?

De voorzitter.- Mevrouw Dupuis heeft het woord.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris.- Het project voorziet in de inrichting van een kinderdagverblijf door de afbraak van een bijgebouw en de bouw van een achtergebouw. In het huis aan de straatkant komen er woningen.

Er is inderdaad sprake van een uitbreiding in het binnenterrein van het huizenblok. De vestiging van een kinderdagverblijf voor 36 kinderen in het hart van het huizenblok, biedt echter meerdere voordelen: de eerbiediging van de oorspronkelijke bestemming en van de decoratieve elementen van het herenhuis, de afbraak van de bijgebouwen op het gelijkvloers die visuele hinder veroorzaken voor de omwonenden, het gemak van een kinderdagverblijf dat volledig op het gelijkvloers gelegen is en de ligging ervan in een groen kader.

Bij de uitwerking van het project wordt bijzondere aandacht besteed aan de landschappelijke aspecten. Er is bewust gekozen voor een discreet kinderdagverblijf. Het gebouw krijgt een groen dak en de mandelige muren moeten niet worden verhoogd. Bovendien zijn er geen technische installaties gepland of andere mogelijke bronnen van geluidshinder.

La prescription 2.5 de la ZIR stipule que les équipements d'intérêt collectif peuvent porter atteinte aux intérieurs d'îlots, sous certaines conditions, que le projet remplit. Dès lors, la dérogation à l'article 4 du titre 1 du RRU rendra possible l'installation d'une crèche, sans compromettre le bon aménagement des lieux.

Il faudra veiller à ce que le projet soit conforme à certains critères, comme la replantation d'arbres de haute futaie, la plantation d'une haie le long de la limite mitoyenne et le respect des prescriptions du Code civil relatives à la vue sur les propriétés avoisinantes. L'aménagement de logements aux étages supérieurs du bâtiment principal sera réexaminé, afin de préserver davantage les caractéristiques architecturales.

Avec 1.700 naissances par an et 5.000 Schaarbeekois de moins de trois ans, la commune a intérêt à favoriser les projets susceptibles d'accroître le nombre de places d'accueil pour les enfants. Le projet "avenue Plasky" a été sélectionné dans le cadre d'un appel à projets. Le 31 décembre 2007, un accord de principe a été donné pour l'octroi d'un subside de 500.000 euros.

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Pourquoi le choix de la commune s'est-il porté sur un bâtiment qui n'est pas adapté ? D'autres bâtiments auraient pu mieux convenir à un moindre prix.*

Quelle surface aura le bâtiment qui sera construit

Er komt een fytosanitair onderzoek om na te gaan of de elf bomen wel allemaal moeten worden geveld. Op de overblijvende doorlaatbare oppervlakte achteraan het perceel kunnen struiken worden aangeplant, om een groene buffer te scheppen voor de achterliggende percelen.

Voorschrift 2.5 van het GBB bepaalt dat voorzieningen van collectief belang binnenterreinen van huizenblokken mogen aantasten, mits naleving van bepaalde voorwaarden. Het project voldoet aan die voorwaarden. Bijgevolg zal de afwijking van artikel 4 van titel 1 van de GSV de vestiging van het kinderdagverblijf mogelijk maken, zonder dat de goede plaatselijke aanleg in het gedrang komt.

Het spreekt voor zich dat ik er nauwlettend op toe zal zien dat het project aan bepaalde voorwaarden voldoet, zoals de heraanplanting van hoogstammige bomen, de aanplanting van een rij struiken langs de mandelige grens achteraan en de naleving van de voorschriften van het burgerlijk wetboek inzake het zicht op de aanpalende eigendommen. Daarnaast zal de inrichting van de woningen op de bovenverdiepingen van het hoofdgebouw opnieuw worden bekeken om de erfgoedkenmerken van het gebouw beter te bewaren.

In de gemeente Schaarbeek worden er jaarlijks zo'n 1.700 kinderen geboren. Er wonen 5.000 kinderen jonger dan 3 jaar. Het is daarom noodzakelijk projecten aan te moedigen die een verhoging van het aantal kinderopvangplaatsen beogen. Binnen deze context werd het project 'avenue Plasky' geselecteerd in het kader van de oproep tot projecten die werd georganiseerd overeenkomstig het besluit van 7 juni 2007 voor de renovatie van gemeentelijke infrastructuur bestemd voor de crèches. Op 31 december 2007 werd een principeakkoord aangenomen voor de toekenning van een toelage van 500.000 euro.

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Het is absoluut noodzakelijk dat er bijkomende crèches worden ingericht, maar waarom heeft de gemeente een gebouw gekozen dat daarvoor eigenlijk niet geschikt is? Er zijn in Schaarbeek gebouwen genoeg om een dergelijk project makkelijker en

sur le terrain intérieur ? Quelle surface de jardin restera-t-il pour les enfants ?

M. le président.- La parole est à Mme Dupuis.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat (en néerlandais).- *Il restera environ 273 m² de jardin. Pour le reste, il s'agit d'une décision de la commune, et non de la Région.*

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Une demande de subside a été introduite. La Région est donc concernée.*

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. MOHAMED AZZOUZI

À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant "les campagnes d'information en matière d'urbanisme".

M. le président.- La parole est à M. Azzouzi.

M. Mohamed Azzouzi.- Je reviens sur le point des campagnes d'information, déjà abordé il y a peu en commission avec ma collègue Mme Ampe. L'urbanisme à Bruxelles est un élément fondamental dans la poursuite de l'amélioration des conditions de vie des Bruxellois. C'est d'autant plus vrai dans les quartiers où se concentrent les populations économiquement plus fragilisées.

Depuis le début de la législature, une série d'initiatives en matière d'information des Bruxellois concernant les règles urbanistiques en application dans la Région bruxelloise ont été

goedkoper te verwezenlijken.

Wat is de oppervlakte van het gebouw dat op het binnenterrein zal worden opgetrokken? Hoeveel vierkante meter tuin blijft er uiteindelijk over? Zullen die baby's en kleuters nog in een groene omgeving zitten?

De voorzitter.- Mevrouw Dupuis heeft het woord.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris.- Er blijft ongeveer 273 m² tuin over. Voor de rest gaat het om een beslissing van de gemeente Schaarbeek en niet van de regering.

Mevrouw Els Ampe.- Er is een subsidie aangevraagd. U bent dus wel bij het project betrokken.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MOHAMED AZZOUZI

AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,

betreffende "de voorlichtingscampagnes inzake stedenbouw".

De voorzitter.- De heer Azzouzi heeft het woord.

De heer Mohamed Azzouzi (in het Frans).- *Mevrouw Ampe stelde recentelijk al een vraag over de organisatie van informatiecampagnes. Stedenbouw is een element dat grotendeels de levenskwaliteit van de Brusselaars bepaalt, zeker in de armere wijken.*

Sinds het begin van de zittingsperiode nam de regering een reeks initiatieven om de Brusselaars in te lichten over de stedenbouwkundige regels die in het gewest in voege zijn. Een eerste campagne lichtte de bevolking in over wat er op stedenbouwkundig vlak is toegelaten en verboden,

prises. J'ai d'ailleurs eu l'occasion de vous en féliciter dernièrement. Je ne retiendrai ici à titre d'exemples que deux campagnes d'information : la campagne "Urbanisme à Bruxelles", qui traitait de ce qui était permis ou pas du point de vue de l'urbanisme, et la campagne "Urbanisme pour tous", qui se caractérisait par une série de brochures relatives à différents thèmes, tels que les antennes paraboliques, les fenêtres et châssis, la rénovation de façades.

Ces deux campagnes ont fait l'objet d'une vaste communication au travers de différents supports, y compris les médias télévisuels.

Or, on constate que, malgré ces campagnes d'information, un certain nombre de Bruxellois, surtout dans certains quartiers fragilisés, peinent à intégrer ces informations et ce, pour diverses raisons souvent liées à leur situation de précarité. Cette difficulté d'accès à ce type d'informations peut souvent leur être dommageable, notamment en termes d'amendes pour infractions urbanistiques ; voire en cas de démolition des travaux en infraction avec remise en l'état initial, ce qui ne fait qu'aggraver leur situation économique déjà difficile. Ainsi, les mandataires communaux sont souvent sollicités en dernier recours par des habitants qui ne comprennent pas pourquoi ils ont été sanctionnés.

Face à cette situation, je souhaiterais savoir si, dans la conception des campagnes d'information, il est accordé une attention particulière à cette problématique.

Dans la négative, ne pensez-vous pas qu'il serait judicieux, pour les prochaines campagnes d'information, de tenir compte de cette difficulté et de mettre en place une stratégie de communication plus ciblée afin de toucher le plus possible les habitants de ces quartiers ?

Il serait ainsi intéressant que, par exemple, des brochures explicatives soient notamment disponibles dans les commerces de matériaux de construction, lieux sensibles dans "l'acte" de construction et fort fréquentés par les gens qui construisent, légalement ou illégalement.

M. le président.- La parole est à Mme Dupuis.

terwijl in een tweede campagne vooral brochures werden verspreid over verschillende thema's, zoals schotelantennes, ramen, gevelrenovatie, enzovoort. Aan beide campagnes werd een grote ruchtbaarheid gegeven, onder meer via de televisie.

Ondanks deze campagnes blijft het voor een aantal mensen, vooral in de armere wijken, moeilijk om zich deze informatie eigen te maken. Daardoor krijgt dit deel van de bevolking vaker boetes voor stedenbouwkundige overtredingen of moeten deze Brusselaars het gebouw in zijn oorspronkelijke toestand herstellen, wat opnieuw een financiële tegenslag betekent. Omdat ze niet begrijpen waarom ze worden gestraft, richten ze zich met hun vragen tot de lokale mandatarissen.

Houden de informatiecampagnes rekening met deze problematiek? Is er een gerichte communicatiestrategie uitgewerkt voor de armere wijken? Het zou misschien interessant zijn om deze brochures aan te bieden in de doe-het-zelfzaken.

De voorzitter.- Mevrouw Dupuis heeft het woord.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- C'est un dossier qui me tient particulièrement à coeur, et je remercie M. Azzouzi d'avoir fait plusieurs allusions aux démarches que nous avons déjà eu l'occasion d'entreprendre. Je prie tous les soirs, veille des inaugurations, pour qu'il y ait du soleil ; je prie également pour que personne ne se mette en défaut de la loi. Toutefois, en matière d'urbanisme, il n'y a pas de miracles ; c'est un combat quotidien. Nous avons pris l'initiative de sensibiliser le grand public aux règles de l'urbanisme et lancé la campagne "Urbanisme pour tous".

J'ai déjà eu l'occasion de faire circuler ces feuillets ici. Plus simple que ça, tu meurs ! C'est parfaitement compréhensible pour tout le monde, et ça traite des thèmes qui intéressent les gens : par exemple la rénovation ou la modification des façades, les clôtures, les enseignes et publicités associées à l'enseigne, comment on installe son activité professionnelle dans un immeuble de logements... On a ciblé tous les problèmes que les gens pouvaient rencontrer. Bien entendu, les documents existent aussi en néerlandais et sont distribués dans les deux langues.

Ce sont des thèmes sur lesquels l'administration avait pu constater de nombreuses infractions, commises souvent par méconnaissance. C'était le cas pour des antennes paraboliques et des zones de recul, qui préoccupent régulièrement les communes et les services de l'Urbanisme. Nous avons complété cette campagne par un site internet consacré à l'urbanisme, qui a été intégré dans le site régional. Il est accessible par ce biais.

La deuxième campagne dont vous avez parlé est plutôt une campagne de plus grande visibilité immédiate, donc plus médiatisée, lancée en février 2008 avec le simple slogan "Est-ce qu'on peut?". Je l'ai d'ailleurs appelée "Magdawel", parce que c'était tout à fait parlant. Nous avons commencé par construire une petite maison avec des infractions possibles sur le boulevard du Midi. J'y ai passé une matinée. Beaucoup d'habitants du quartier qui se demandaient ce qui se passait, et quelle que soit leur qualité, se réjouissaient d'ouvrir cette discussion. J'en ai retenu, d'ailleurs, des choses beaucoup plus simples que ce que nous imaginons. La plupart des gens appréciaient qu'on amène de la couleur dans la ville ; comme c'est l'un de mes chevaux de bataille, la maison était

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik heb op dit vlak al heel wat initiatieven genomen. We moeten echter dagelijks de strijd voeren tegen bouwvovertredingen. Om het publiek in te lichten over de stedenbouwkundige regels, heb ik de campagne 'Stedenbouw voor iedereen' gelanceerd.*

De folders zijn heel eenvoudig en voor iedereen begrijpelijk. Ze gaan over de concrete problemen waar mensen mee te maken krijgen: renovatie van gevels, afsluitingen, uithangborden, schotelantennes, beroepsactiviteiten onderbrengen in een woningblok, enzovoort. De documenten bestaan uiteraard in beide talen.

In voormelde situaties worden heel wat overtredingen gepleegd, vaak uit onwetendheid. Bij de campagne hoort ook een webstek over stedenbouw, die deel uitmaakt van de webstek van het gewest.

De tweede campagne waarnaar u verwees, 'Magdawel?' is meer zichtbaar. Ze ging van start in februari 2008 met de bouw van een huisje met alle mogelijke bouwvovertredingen. Uit gesprekken hierover met de omwonenden heb ik heel wat opgestoken. Veel mensen appreciëren het bijvoorbeeld dat er wat meer kleur in de stad komt. Ik zal daar zeker rekening mee houden.

"Dat wist ik niet," zeggen mensen vaak. Daarom willen deze campagnes de mensen informeren en hen overtuigen van de positieve kant van stedenbouw. Die dient immers om het samenleven te vergemakkelijken en aangener te maken. Met goed ingelichte burgers, eenvoudige regels en efficiënte administraties, kunnen we een grote stap vooruit zetten. De twee campagnes hadden een erg positieve weerklank. De twee campagnes hadden een erg positieve weerklank. De twee campagnes hadden een erg positieve weerklank. De twee campagnes hadden een erg positieve weerklank. De twee campagnes hadden een erg positieve weerklank. De twee campagnes hadden een erg positieve weerklank.

Ik besteed prioritaire aandacht aan de promotie van goede architectuur, efficiëntere procedures en administratie, en een goede samenwerking met de bouwsector.

Volgens mij is het niet nodig om specifieke informatie te verspreiden in kansarme buurten. Bouwvovertredingen komen minder vaak voor in kansarme wijken dan elders.

effectivement en couleurs... Je n'ai donc pas omis de continuer à travailler sur cette question. Dans beaucoup d'autres villes, c'est une question de renouveau urbanistique ; chez nous, ça traîne un peu. Cependant, des débats ont lieu.

"Je ne savais pas" est une phrase entendue très souvent. Les campagnes avaient pour objectif de contrer la méconnaissance de l'urbanisme, de le mettre à portée de chacun et d'insister sur son côté positif. Il ne faut pas comprendre systématiquement l'action des pouvoirs publics en matière d'urbanisme comme une contrainte : c'est aussi une opportunité de s'intégrer mieux, de comprendre un certain nombre des objectifs du vivre ensemble ; c'est un garde-fou. Je crois qu'il n'est pas illusoire de penser que, avec des gens informés, des règles pas trop complexes, des administrations communales et des intermédiaires efficaces - c'est souvent le cas, mais pas toujours - nous pouvons faire un grand bond en avant. Cependant, nous avons déjà beaucoup progressé. Ces deux campagnes ont eu un écho très positif. Nous envoyons régulièrement des paquets de brochures. Elles partent comme des petits pains !

L'objectif est de créer les bons réflexes chez les intervenants. Rappelons que parmi les axes de notre politique d'urbanisme en Région de Bruxelles-Capitale figurent la promotion d'une architecture de qualité, l'amélioration des procédures et de la gestion administrative, et la collaboration avec les professionnels.

Vous m'interrogez sur un éventuel ciblage plus marqué des quartiers défavorisés. Selon moi, votre analyse n'est pas confortée par les statistiques. Les infractions, les demandes de régularisation, les indications de remise en pristin état ne concernent pas exclusivement les quartiers défavorisés. Au contraire, ces cas sont parfois plus répandus dans d'autres quartiers.

La nécessité existe donc d'employer un vocabulaire et des règles simples. Toutefois, il n'y a aucune raison de cibler certains quartiers plutôt que d'autres. Il est essentiel que nous puissions collaborer avec les communes, qui utilisent ces feuillets, nous rencontrent et nous interrogent sur les questions posées. Elles sont des relais privilégiés et peuvent nous faire part de besoins

Het is vooral belangrijk om eenvoudige regels te hanteren en die op een begrijpelijke manier uit te leggen.

Het is belangrijk dat we samenwerken met de gemeenten. Ze verspreiden de folders en stellen ons specifieke vragen. Bovendien staan ze dicht bij de bevolking en kunnen ze ons inlichtingen verstrekken over de specifieke noden van de mensen.

Ik heb een werkgroep opgericht die de stedenbouwkundige diensten leert werken met een eenvoudige terminologie.

We onderhouden ook contacten met architecten, notarissen, ondernemers en dergelijke om hen informatie te verstrekken en eventuele communicatieproblemen aan het licht te brengen.

Ik maak dus voortdurend werk van administratieve vereenvoudiging. Dat is echter geen eenvoudige zaak.

plus spécifiques exprimés par les populations.

Un vocabulaire particulier doit être utilisé par les services urbanistiques. Un groupe de travail s'occupe d'ailleurs de la formation en ce domaine. Nous entretenons des rapports privilégiés avec les architectes, les notaires, les entrepreneurs et les autres professionnels pour les informer et identifier avec eux les problèmes de communication. Nous travaillons donc d'arrache-pied à la simplification administrative. Cependant, ce volet-ci est de loin le plus complexe. Et toute tentative de simplification administrative se heurte à une levée de boucliers de la part d'une multitude d'acteurs.

M. le président.- La parole est M. Azzouzi.

M. Mohamed Azzouzi.- Vous rappelez les initiatives que vous avez prises en matière de contacts avec les différents acteurs, je pense principalement aux notaires et aux entrepreneurs. Les architectes interviennent aussi spontanément.

En revanche, les notaires ne donneraient pas une information suffisamment complète. Je sais que vous avez lancé une campagne de sensibilisation destinée à ce secteur, ce qui est une bonne chose.

Les administrations communales et les services d'urbanisme accomplissent un travail remarquable. Toutefois, les gens les consultent parfois quand il est trop tard. Lorsqu'ils veulent construire, leur première démarche est d'aller acheter les matériaux. Certains bricolent eux-mêmes, d'autres font appel à un entrepreneur, parfois dans l'illégalité.

Le fait de sensibiliser certains lieux plus ciblés pourrait être plus efficace, surtout si on distribue de l'information présentant des photos choc, montrant par exemple qu'une maison en infraction peut être remise en pristin état. Cela pourrait faire plus d'effet que des règlements qui disparaîtront à la longue de leur mémoire. Des images frappantes les interpelleront davantage. Cependant, je conviens qu'il s'agit d'un travail sur le long terme.

- *L'incident est clos.*

De voorzitter.- De heer Azzouzi heeft het woord.

De heer Mohamed Azzouzi (in het Frans).- *U verwijst naar de contacten die u met de notarissen en de aannemers hebt gehad. De architecten hebben ook spontaan hun inbreng gedaan.*

De notarissen zouden daarentegen onvoldoende informatie geven. U hebt daarrond een bewustmakingscampagne gevoerd.

De gemeentelijke en de stedenbouwkundige diensten leveren opmerkelijk werk. Ze worden echter vaak laattijdig geraadpleegd. Bouwlustigen kopen materialen aan, beginnen zelf te bouwen of doen een beroep op een aannemer, vaak illegaal.

Er dient een gerichte bewustmakings- en afschrikingscampagnecampagne te komen. Beelden zeggen daarbij meer dan voorschriften, die toch over het hoofd worden gezien. De PS-fractie beseft dat dit een werk van lange termijn wordt.

- *Het incident is gesloten.*